

Recommandations pour le nettoyage du produit

Régulateur de deuxième palier pour appareil respiratoire autonome à air comprimé



Date de publication du mémoire : **15 avril 2020**

D'après les recommandations des Centers for Disease Control and Prevention (CDC) des États-Unis concernant la COVID-19, les méthodes de nettoyage suivantes devraient être utilisées pour les régulateurs de deuxième palier pour appareil respiratoire autonome (ARA) :

Remarque concernant la conception du modèle G1 de MSA et sur la contamination croisée du régulateur

La contamination croisée se produit lorsqu'une personne reçoit des matières infectieuses comme des sécrétions respiratoires d'une autre personne en touchant une surface contaminée ou en respirant de l'air contaminé. Beaucoup de services d'incendie fournissent des pièces faciales individuelles aux pompiers afin de limiter la contamination croisée d'une personne à l'autre, toutefois, cette seule mesure ne suffit pas à fournir une protection complète face à la contamination croisée. Les régulateurs de deuxième palier, qui sont utilisés par plusieurs personnes, peuvent également constituer une source de contamination croisée.

Afin de réduire les risques de contamination croisée, la conception des pièces faciales G1 et des régulateurs de deuxième palier G1 de MSA inclut les caractéristiques suivantes :

- **La pièce faciale G1 comprend un port d'air ambiant indépendant qui sert à l'inspiration et à l'expiration lorsque la pièce faciale est portée sans le régulateur de deuxième palier.**
- **Lorsque le régulateur de deuxième palier y est connecté, le port d'air ambiant est scellé et séparé par un joint torique. Ce joint torique empêche le flux d'air du régulateur de deuxième palier d'entrer en contact avec le port d'air ambiant.**
- **La pièce faciale G1 utilise un clapet de non-retour pour l'inspiration lorsque le régulateur de deuxième palier est connecté, et sa soupape d'expiration dirige l'air à l'extérieur de la pièce faciale. Cette caractéristique de conception détourne l'air expiré potentiellement contaminé loin du régulateur de deuxième palier.**

Pour minimiser les conséquences de l'utilisation de l'ARA sur ces caractéristiques de conception, les utilisateurs doivent respecter toutes les instructions d'utilisation, d'inspection et d'essai ainsi que les échéanciers d'entretien indiqués dans le Manuel d'utilisation du G1 et dans le manuel CARE. Les sections concernées du Manuel d'utilisation du G1 sont les suivantes : Inspections visuelles, Essais de fonctionnement, Enfilage, Pendant l'utilisation, Fonctionnement par temps froid, Après l'utilisation et Recommandations pour le nettoyage et la désinfection.

Si vous utilisez un ARA de MSA autre que le G1 ou si vous suspectez que le régulateur de deuxième palier G1 peut avoir été exposé à la COVID-19 alors qu'il était déconnecté de la pièce faciale G1, suivez les instructions de désinfection ci-dessous. **Remarque :** Les instructions qui suivent recommandent l'utilisation de Confidence Plus 2, toutefois, si ce produit n'est pas accessible, un autre

désinfectant peut être utilisé. Consultez la section Recommandations pour le nettoyage du produit du présent document afin de connaître les options alternatives acceptables.

1. Appuyez sur les boutons de dégagement pour vous assurer que le régulateur est hors fonction.
2. Tournez le bouton de dérivation dans le sens horaire pour vous assurer que le dispositif de dérivation du régulateur est fermé.
3. Pressurisez l'ARA et le régulateur. Le régulateur doit être pressurisé pendant toute la procédure de nettoyage et de désinfection.
4. Préparez une solution de nettoyant germicide Confidence Plus 2 (numéro de pièce 10009971 aux É.-U.) et d'eau tiède (90 à 110 °F, 32 à 43 °C) conformément aux directives d'utilisation de Confidence Plus 2.
5. Immergez le régulateur dans la solution de Confidence Plus 2 pendant la durée indiquée dans les directives d'utilisation de Confidence Plus 2.
6. Utilisez une brosse à poils doux pour nettoyer les surfaces externes du régulateur.
7. Pendant qu'il est immergé dans la solution de Confidence Plus 2, agitez le régulateur pour permettre à la poussière et aux débris de s'en détacher.
8. Retirez le régulateur de la solution de Confidence Plus 2. Secouez légèrement le régulateur sous différents angles pour en retirer l'excès de solution Confidence Plus 2.
9. Rincez le régulateur à l'eau claire tiède (90 à 110 °F, 32 à 43 °C). Assurez-vous que les surfaces externes et internes sont bien rincées.
10. Secouez légèrement le régulateur sous différents angles pour en retirer l'excès d'eau de rinçage. Utilisez un chiffon non pelucheux propre pour enlever l'excès d'eau de rinçage des surfaces externes du régulateur.
11. Ouvrez le dispositif de dérivation du régulateur pendant 3 à 5 secondes pour faire sortir l'excès d'eau de la soupape du régulateur. Tournez le bouton de dérivation dans le sens horaire pour fermer le dispositif de dérivation du régulateur.
12. Dépressurisez l'ARA. Ouvrez le dispositif de dérivation du régulateur pour dépressuriser ce dernier. Tournez le bouton de dérivation dans le sens horaire pour fermer le dispositif de dérivation du régulateur.

suite

13. Attendez que le régulateur soit complètement sec avant de l'utiliser. Le temps de séchage varie en fonction de la température de l'air ambiant et de l'humidité. Si une armoire de séchage est utilisée, assurez-vous que la température n'y dépasse pas 120 °F (48 °C).

En cas de gel, l'humidité pourrait causer des problèmes dans l'ARA. Cependant, l'humidité peut provoquer des problèmes de gel même si l'air environnant est à une température supérieure au point de congélation. La pression de l'air circulant de la bouteille vers le détendeur et le régulateur chute très rapidement à un niveau proche de la pression atmosphérique, ce qui cause la dilatation de l'air et crée un effet de refroidissement. Même si la température environnante est supérieure à 32 °F (0 °C), la température à l'intérieur du régulateur peut être plus basse.

ATTENTION!

- Avant d'entrer dans un environnement dangereux, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau, de moisissure, ni d'humidité sur ou dans les composants de l'ARA. La moisissure ou l'humidité présente sur ou dans les composants de l'ARA pourrait geler et entraîner un mauvais fonctionnement de celui-ci. Vérifiez que tous les composants fonctionnent correctement.
- Avant d'entrer dans un environnement dangereux, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau ni de glace sur les surfaces intérieures et les composants du régulateur, des boutons du régulateur et de la soupape de dérivation. Vérifiez que les boutons et la soupape de dérivation fonctionnent correctement.
- N'utilisez PAS un régulateur dont les surfaces intérieures et les composants ont été contaminés par de l'eau. Mettez le régulateur hors service, puis asséchez complètement toutes les surfaces et tous les composants. Assurez-vous que tous les composants du régulateur sont complètement secs avant de le remettre en service.

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Nettoyage de routine

Avant d'utiliser un désinfectant, procéder au nettoyage de routine selon les recommandations du fabricant pour enlever la saleté et les autres contaminants.

Recommandations pour le nettoyage du produit

- Pour la COVID-19, le CDC recommande l'utilisation de produits de nettoyage approuvés par l'EPA pour les pathogènes viraux émergents. Le CDC renvoie à la liste N sur le site Web de l'EPA (<https://www.epa.gov/pesticide-registration/list-n-disinfectants-use-against-sars-cov-2>) pour les désinfectants homologués par l'EPA qui répondent à cette recommandation.
- Le nettoyeur Confidence Plus 2 de MSA figure sur la liste N d'après son numéro d'enregistrement de l'EPA qui commence par 47371-130. Les ingrédients actifs de Confidence Plus 2 sont des composés d'ammonium quaternaire qui sont compatibles avec les produits MSA.

- D'autres désinfectants qui figurent sur la liste N peuvent aussi être utilisés si leur numéro d'enregistrement de l'EPA commence par 47371-129, 47371-130, 47371-131 ou 47371-192. Il est à noter que la liste N de l'EPA est structurée selon les numéros d'enregistrement de l'EPA et n'identifie pas tous les produits admissibles par leur nom. L'American Chemistry Council's Center for Biocide Chemistries dresse une liste des produits qui répondent aux critères de l'EPA pour la COVID-19 (<https://www.americanchemistry.com/Novel-Coronavirus-Fighting-Products-List.pdf>).
- Au Canada, les produits figurant sur la liste de désinfectants contre la COVID-19 de Santé Canada peuvent être utilisés si leur composition est équivalente (<https://www.canada.ca/fr/sante-canada/services/medicaments-produits-sante/desinfectants/covid-19/liste.html>).
- Sur les marchés européens où Confidence Plus 2 et d'autres désinfectants homologués par l'EPA peuvent ne pas être proposés, on trouve d'autres produits de nettoyage qui sont à base d'eau et ont des concentrations équivalentes de composés d'ammonium quaternaire, dont Ecolab Incidin Rapid, Ecolab Sekumatic FDR et le désinfectant pour tapis EW80.
- Il est important de suivre les directives du fabricant du produit de nettoyage, y compris le temps de contact requis pour obtenir la désinfection. La liste N de l'EPA fournit également des indications sur le temps de contact requis.
- Après avoir utilisé des produits désinfectants, il est recommandé de bien rincer le produit pour en éliminer tout résidu qui pourrait l'abîmer avec le temps.

Mise en garde concernant l'utilisation d'autres produits chimiques avec les appareils de protection respiratoire MSA

- Le CDC a publié des recommandations sur la désinfection au moyen d'une solution de 2 % d'eau de Javel dans de l'eau (<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevent-getting-sick/cleaning-disinfection.html>) et la liste N de l'EPA comprend de nombreux autres produits de nettoyage, dont beaucoup ne comportent pas les mêmes ingrédients actifs que Confidence Plus 2 (p. ex. le chlore libre, l'hypochlorite de sodium ou de potassium, le dioxyde de chlore, les peroxydes, etc.). De tels produits peuvent être utilisés pour désinfecter les appareils de protection respiratoire MSA si aucun autre produit de nettoyage répondant aux critères mentionnés dans le présent bulletin n'est disponible. Les utilisateurs sont avertis, toutefois, que l'utilisation répétée à long terme de ces solutions peut dégrader certains composants des produits MSA. Les utilisateurs doivent maintenir des procédures rigoureuses d'inspection avant utilisation, comme le précise le manuel d'utilisation, afin de conserver l'intégrité des produits suivant l'usage répété de ces solutions.

suite

Remarque :

MSA se fie à l'expertise des CDC, de l'EPA et des autres autorités citées, et n'a pas évalué l'efficacité de ces agents nettoyants contre la COVID-19. Les directives du présent bulletin, dans la mesure où elles vont au-delà de l'information contenue dans votre manuel d'utilisation, ne sont valides que dans le contexte de la situation d'urgence sanitaire de la COVID-19.

L'équipement de protection individuelle (EPI) fournit une protection limitée et peut aider à réduire l'exposition aux agents biologiques et les risques d'infection virale, mais **CE QUI EST IMPORTANT, IL N'ÉLIMINE PAS** le risque d'exposition, d'infection, de maladie ou de décès, y compris en ce qui concerne le SARS-

CoV-2/COVID-19. MSA ne garantit pas l'efficacité d'aucun de ses produits d'EPI, ni de l'information ni des produits mentionnés dans le présent bulletin, à prévenir la propagation d'un coronavirus ou l'infection par ces derniers. Vous êtes responsables de déterminer les produits et les méthodes de nettoyage qui conviennent à l'usage que vous en faites et qui sont conformes aux directives de votre employeur et des autorités sanitaires compétentes. MSA n'assume aucune responsabilité relative à toute perte ou à tout dommage directs, indirects, particuliers, accessoires ou consécutifs résultant des renseignements ci-inclus, sans égard à l'affirmation d'une théorie légale ou équitable, y compris de garantie, de contrat, de négligence ou de responsabilité stricte.

La situation entourant la COVID-19 évolue rapidement. C'est pourquoi les présentes recommandations peuvent être mises à jour selon les circonstances.

Veillez visiter le centre de ressources sur la COVID-19 de MSA (<https://us.msasafety.com/coronavirus>) pour vous assurer d'en avoir la version la plus récente. En outre, des organismes comme le CDC fournissent de l'information et des recommandations mises à jour dès qu'elles sont disponibles. Pour l'information la plus récente sur la COVID-19, vous devriez consulter régulièrement les recommandations publiées par des organisations nationales et internationales comme le CDC, le National Institutes of Health (NIH), l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), le Centre européen pour la prévention et le contrôle des maladies (CEPCM) et votre autorité sanitaire locale. Des recommandations concernant la COVID-19, incluant des informations sur les actions nécessaires à la prévention, au contrôle et à la gestion du contact avec le virus, sont offertes sur les sites Web suivants :

CDC (É.-U.)	https://www.cdc.gov/coronavirus/index.html
NIH (É.-U.)	https://www.nih.gov/news-events/news-releases/nih-officials-discuss-novel-coronavirus-recently-emerged-china
OMS	https://www.who.int/fr/health-topics/coronavirus/coronavirus
CEPCM	https://www.ecdc.europa.eu/en/coronavirus
SANTÉ CANADA	https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/maladies/maladie-coronavirus-covid-19.html

Remarque : Le présent bulletin contient seulement une description générale des produits illustrés. Bien que les capacités de rendement et d'utilisation y soient décrites, les produits ne doivent sous aucun prétexte être utilisés par des personnes sans formation ou non qualifiées. On ne doit pas utiliser les produits avant d'avoir entièrement lu et compris les instructions sur le produit ou le manuel d'utilisation, car on y trouve des renseignements détaillés relatifs à l'emploi et à l'entretien appropriés des produits, ainsi que des avertissements ou des mises en garde. Les caractéristiques techniques sont modifiables sans préavis.

MSA a des activités dans plus de 40 pays de par le monde. Pour trouver un bureau de MSA près de chez vous, veuillez consulter [MSAsafety.com/offices](https://us.msasafety.com/offices).